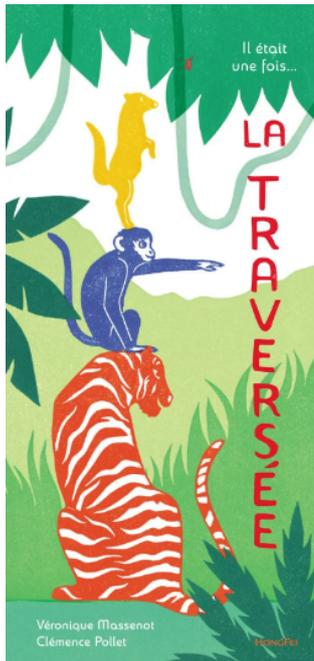




HONGFEI

Les Éditions HongFei, créées en 2007 par Loïc Jacob et Chun-Liang Yeh, sont installées à Amboise, en région Centre-Val de Loire depuis janvier 2013. Leur catalogue, essentiellement composé d'albums illustrés pour enfants, compte également quelques carnets de voyage et beaux livres pour tout public. Il s'étoffe d'une dizaine de titres par an dont la plupart sont des créations.

HongFei, dont le nom chinois signifie « Grand oiseau en vol » – un mot emprunté à SU Dongpo, un poète du XI^{ème} siècle qui, dans l'un de ses textes, comparait la vie à un « grand oiseau en vol » – cultive avec constance une ligne éditoriale singulière invitant les lecteurs et lectrices à faire une expérience de l'altérité au fil d'une triple thématique : le voyage, l'intérêt pour l'inconnu et la relation à l'autre. Ainsi, les livres publiés, sans se réduire à leur origine d'ici ou d'ailleurs, sont présentés pour leurs qualités littéraires et artistiques qui permettent qu'on s'émeuve avec l'autre qu'on croyait pourtant si différent.



Les éditeurs de la maison HongFei ont rencontré Clémence Pollet en octobre 2010, au Salon régional du livre jeunesse de Troyes. En fait de rencontre, il y en eut deux : l'une personnelle et l'autre professionnelle, chacune heureusement cultivée depuis.

Un an plus tard, Clémence commença à travailler à l'illustration de *L'Auberge des ânes* qui parut en octobre 2012. Puis vinrent *La Langue des oiseaux*, *La Ballade de Mulan* et *Confucius, toute une vie*. Ces textes d'auteurs chinois, nés dans une sphère culturelle éloignée et porteurs d'implicites mystérieux, saisissent et impliquent les lecteurs autrement qu'un texte créé en français. Clémence Pollet, remarquable lectrice, a non seulement su en percevoir les ellipses et autres sous-entendus, mais les a rendus présents et palpables à travers son art de l'illustration. Ce faisant, elle a donné une nouvelle vie à ces textes parfois vieux de mille ans : une vie qui enchante les lecteurs ici, en France, et réjouit les Chinois qui ont découvert plusieurs de ces livres également publiés en Chine.

Clémence lit les textes français avec la même exigence, la même sensibilité et la même perspicacité. Ainsi, ceux d'*Animal Totem*, de *L'Attente* et d'*Un Matin de rêve* par exemple, constituent-ils pour elle une ressource fertile pour une création remarquable, celle d'une narration en propre, par l'image, forte de la singularité de l'artiste.

La qualité et la liberté de la création de Clémence Pollet sont un hommage rendu aux auteurs ainsi qu'aux lecteurs et lectrices à qui elle garde toute leur place. Elles sont en outre la source d'une joie indescriptible et durable chez son éditeur HongFei.

Loïc Jacob & Chun-Liang Yeh

